



Distr.  
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2009/11  
14 September 2009

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

الدورة السابعة

بانكوك، ٢٨ أيلول/سبتمبر - ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩  
وبرشلونة ٢-٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل التنظيمية

إقرار جدول الأعمال

### جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي\*

### أولاً - جدول الأعمال المؤقت

١ - افتتاح الدورة.

٢ - المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة؛

٣ - التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها:

\* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد نظراً لقصر المدة الفاصلة بين الاجتماع غير الرسمي الذي عقده الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية والجزء الأول من دورته السابعة.

- (أ) الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛
- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزّز بشأن التخفيف من آثار تغيّر المناخ؛
- (ج) العمل المعزّز بشأن التكيف مع تغيّر المناخ؛
- (د) العمل المعزّز بشأن تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه؛
- (هـ) العمل المعزّز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- التقرير المتعلق بأعمال الدورة.

## ثانياً - الخلفية

- ١- أطلق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)، عملية شاملة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، من أجل التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في هذا الصدد في دورته الخامسة عشرة. وقرر المؤتمر أن تتولى إجراء هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية تُعرّف باسم الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص)، وأن يُنهي هذا الفريق أعماله في عام ٢٠٠٩.

## ثالثاً - شرح جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة
- ٢- سيفتتح الرئيس الدورة السابعة للفريق العامل المخصص يوم الاثنين ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، في مركز المؤتمرات التابع للأمم المتحدة باللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ في بانكوك، تايلند.

## ٢- المسائل التنظيمية

- (أ) إقرار جدول الأعمال
- ٤- سيُعرض جدول أعمال الدورة المؤقت لإقراره.

(ب) تنظيم أعمال الدورة

٤- الخلفية: وافق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على تنظيم أعمال دوراته بطريقة تتيح ما يكفي من الوقت لإجراء مفاوضات ترمي إلى تمكين الفريق العامل المخصص من التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة<sup>(١)</sup>.

٥- وسوف يلتزم الجزء الأول من الدورة السابعة للفريق العامل المخصص في بانكوك في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، بالاقتران مع الجزء الأول من الدورة التاسعة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو. وسوف تستأنف وتختتم الدورة في الفترة من ٢ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، امتثالاً لطلب الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الخامسة<sup>(٢)</sup>، المعقودة في برشلونة بإسبانيا. وسوف تعقد الدورة السابعة المستأنفة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية بالاقتران مع الدورة التاسعة المستأنفة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة بالمرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

٦- وأعد رئيس الفريق العامل المخصص مذكرة (FCCC/AWGLCA/2009/12) تعنى بسيناريو للجزء الأول من الدورة السابعة. كما سيعد الرئيس مذكرة (FCCC/AWGLCA/2009/X) تعنى بسيناريو للدورة السابعة المستأنفة. والوفود مدعوة إلى الرجوع إلى المذكرتين المتعلقتين بالسيناريوهين للاطلاع على المزيد من المعلومات والمقترحات بشأن تنظيم الأعمال.

٧- وسوف يجتمع الفريق العامل المخصص في جلسة عامة افتتاحية يوم الاثنين ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩. وسيدعو الرئيس إلى إلقاء بيانات باسم المجموعات الرئيسية للأطراف. ويرجى من الوفود إيجاز بياناتهم الشفوية إلى أدنى حد ممكن وتقديم نسخة ورقية منها إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين. كما يرجى من الراغبين في تقديم بيانات خطية إحضار نسخ منها لتوزيعها على جميع المندوبين.

٨- وتُدعى الأطراف إلى الرجوع إلى الصفحة العامة عن الدورة التي ترد في الموقع الإلكتروني لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وإلى البرنامج اليومي الذي ينشر أثناء الدورة، وذلك للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمحدث لأعمال الفريق العامل المخصص.

٩- وقد أوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الرابعة والعشرين<sup>(٣)</sup>، بأن تنتهي الجلسات عادةً بحلول الساعة السادسة بعد الظهر ولكن يجوز، في الظروف الاستثنائية، مواصلة انعقادها إلى وقت لا يتأخر عن الساعة التاسعة بعد الظهر. وسوف تنظم هذه الدورة وفقاً لذلك.

(١) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/4، الفقرة ٢٤.

(٢) FCCC/AWGLCA/2009/5، الفقرة ٢٨.

(٣) FCCC/SBI/2006/11، الفقرة ١٠٢.

١٠ - الإجراء: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى الموافقة على تنظيم أعمال الدورة.

FCCC/AWGLCA/2009/11	جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي
FCCC/AWGLCA/2009/12	مذكرة بشأن سيناريو الجزء الأول من الدورة السابعة. مذكرة مقدمة من الرئيس
FCCC/AWGLCA/2009/X	مذكرة بشأن سيناريو الدورة السابعة المستأنفة. مذكرة مقدمة من الرئيس

٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها:

- (أ) الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل
- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزز من أجل التخفيف من آثار تغير المناخ
- (ج) العمل المعزز للتكيف مع آثار تغير المناخ
- (د) العمل المعزز من أجل تطوير التكنولوجيا ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه
- (هـ) العمل المعزز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم إجراءات التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي

١١ - الخلفية: كان معروضاً على الفريق العامل المخصص، في دورته السادسة، نص تفاوضي (FCCC/AWGLCA/2009/8) أعده رئيس هذا الفريق بناءً على طلب الفريق العامل المخصص في دورته الرابعة<sup>(٤)</sup> وأثناء الدورة السادسة، أبدت الأطراف تعليقات عامة بخصوص البنية والمضمون، وعبرت عن تحفظات واعتراضات على عناصر واردة في النص واقترحت إضافات وتعديلات. وأسفر ذلك عن نص تفاوضي منقح، يرد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.1. وأما المدخلات الإضافية المتعلقة بالنص التفاوضي الواردة من الأطراف أثناء الاجتماع غير الرسمي اللاحق للفريق العامل المخصص المعقود في مدينة بون، بألمانيا، في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩ فهي ترد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.1/Add.1.

١٢ - وأثناء الاجتماع غير الرسمي الوارد ذكره في الفقرة ١١ أعلاه اضطلع الفريق العامل بعمل يتعلق بالنص التفاوضي المنقح. وترد نتائج هذا العمل والعمل الذي قام به الميسرون بعد الاجتماع في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 و Add.1 و Add.2.

(٤) FCCC/AWGLCA/2008/17، الفقرة ٢٦(ب).

١٣- الإجراء: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى مواصلة وتسريع مفاوضاته المتعلقة بنتائج متفق عليها تقوم على أساس الوثائق المعروضة عليه والوارد ذكرها في الفقرتين ١١ و ١٢ أعلاه.

مذكرة بشأن سيناريو الجزء الأول من الدورة السابعة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/12
نص تفاوضي منقح. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 and Add. 1
إعادة تنظيم وتوحيد النص الذي يتضمنه النص التفاوضي المنقح. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 and Add.1 and 2
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من الأطراف	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.6
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من المنظمات الحكومية الدولية	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.7

#### ٤- مسائل أخرى

١٤- ستبحث في إطار هذا البند أية مسائل أخرى تنشأ أثناء الدورة.

#### ٥- التقرير المتعلق بأعمال الدورة

١٥- الخلفية: سيجري إعداد مشروع تقرير بشأن أعمال الدورة لكي يعتمد الفريق العامل المخصص.

١٦- الإجراء: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير استناداً إلى توجيهات الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

المرفق

الوثائق التي أعدت للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته السابعة

الوثائق التي أعدت للدورة

- FCCC/AWGLCA/2009/11 جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي
- FCCC/AWGLCA/2009/12 مذكرة بشأن سيناريو الدورة السابعة. مذكرة مقدمة من الرئيس
- FCCC/AWGLCA/2009/X مذكرة بشأن سيناريو الدورة السابعة المستأنفة. مذكرة مقدمة من الرئيس
- FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 and Add.1 نص تفاوضي منقح. مذكرة أعدتها الأمانة
- FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 and Add.1 and 2 إعادة تنظيم وتوحيد النص الذي يتضمنه النص التفاوضي المنقح. مذكرة من الأمانة
- FCCC/AWGLCA/2009/Misc.6 أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الأوراق المقدمة من الأطراف
- FCCC/AWGLCA/2009/Misc.7 أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الأوراق المقدمة من المنظمات الحكومية

وثائق أخرى معروضة على الدورة

- FCCC/AWGLCA/2009/4 (Parts I and II) إنجاز خطة عمل بالي وعناصر النتائج المتفق عليها. مذكرة مقدمة من الرئيس
- FCCC/AWGLCA/2009/8 النص التفاوضي. مذكرة مقدمة من الرئيس
- FCCC/AWGLCA/2009/10 تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن دورته السادسة، المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩
- FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1 أفكار ومقترحات بشأن الفقرة ١ من خطة عمل بالي. مذكرة منقحة مقدمة من الرئيس.